

洪麗完 編著

臺灣

社會生活文書專輯

675.89
200212
4

臺灣史料叢刊(5)

臺灣社會生活文書專輯

洪麗完 編著

臺灣史研究所籌備處 敬贈

凡例

- 一、文書內容包括收養、人口買(典)賣、婚約、認祖歸宗、風水(墳地)等方面之臺灣社會生活文書。
- 二、本文書之分類與編排，主要以文書之性質作為依據，再依年代排列而成。惟涉及中國大陸之文書(共三件)，則附錄於書末，以資參照。
- 三、文書內容分析，分為六項：(一)收養、(二)人口販(典)賣、(三)婚約、(四)認祖歸宗、(五)風水(墳地)、(六)其他。各項再依年代先後次序排列；年代不詳者，編錄於各項最末。
- 四、每件文書均立標題，依契種性質、立契人及主要關係人、發生原因、發生年代、發生地點、權利轉移代價、約定年限、印記、資料來源等次序，外加備註欄，編成分析表；並依本表順序編排契文內容。
- 五、資料來源中，「T」為中央研究院臺灣史研究所古文書典藏代號，「T5D5」指陳運棟先生提供；「T8D8」指臺中縣立文化中心提供；「T19D19」指雲林縣立文化中心提供；「T21D21」指中央圖書館臺灣分館提供；「T29D29」指龍井林家提供；「T37D37」指潘大洲先生提供；「T61D61」指林漢章先生提供；「T62D62」指林連照光先生提供；「T67D67」指林漢章、林德龍等先生提供；「T77D77」指陳達明先生提供；「T78D78」指林振乾先生提供；「T85D85、T233D204、T264D221、T275D228、T285D234、T289D237」指鐘金水先生提供；「T123D123」指李永國先生提供；「T124D124」指王世慶先生提供；「T126D126」指廖月華女士提供；「T161D148」指陳一仁先生提供；「T167D149」指臺灣神學院提供；「T173D152」指國立自然科學博物館提供；「T221D194」指陳慶芳先生提供；「T277D229、T284D233」指郭雙富先生提供。(附錄二)
- 六、本書收錄之資料以日治時期文書為主，其次為清代之文書，主要為今臺中縣市、彰化縣市境內之相關資料，新竹、苗栗縣境次之，南投、臺南、臺北、桃園、嘉義、雲林、屏東等縣市再次之。
- 七、為方便使用者，本書收錄之文書資料，多註記今地名，並儘量詳盡至村里；若無法判斷確切地點者，則僅註記

劉序

洪麗完女士多年來致力於研究臺灣平埔族歷史，而運用契約文書是她的長處之一。這部《臺灣社會生活文書專輯》是她繼《臺灣中部平埔族群古文書研究與導讀》（臺中縣立文化中心編印，民國九十一年七月）之後，精心編輯的另一部史料專輯。

這部專輯收錄有關臺灣社會生活之文書一百六十件。以內容之性質分類，關於過繼收養的文書有五十一件，人身買賣有三十九件，婚約有四十九件，認祖歸宗有七件，風水（墳地）有九件，其他有五件。以時間而言，最早的一件是乾隆四十八年（1783），最晚的一件是民國六十六年（1977），但大多數是清代道光年間至日治時期的文書，有一三一件。這些契約文書對於研究十九世紀以來臺灣社會的家庭生活與性別問題，肯定具有參考價值。除了刊出原文以外，洪女士並就文書中出現的專有名辭及地名詳加註解，這對於讀者將是極有幫助的。

這部專輯早在民國八十七年六月就開始規劃，現在即將付梓，爰以數語為序，並向洪女士道賀。

劉翠溶 謹序於

中央研究院臺灣史研究所籌備處

民國九十一年十月三十一日

自序

契約文書是研究臺灣歷史最重要的第一手資料之一，然而隨著臺灣社會的快速發展，這類散藏於民間的研究資料正急速消失中，因此，急需有計劃地搶救、記錄。中央研究院臺灣史研究所籌備處前身——臺灣史田野研究室——自成立之初，¹即戮力於各類契約文書的蒐集工作。一九九三年夏天臺灣史研究所籌備處成立，為利於此類史料的蒐集、整理，並有助於臺灣史研究的推展，因而設立「古文書室」。

目前本處已收藏契約文書約二萬餘件，包括清代及日治時期的土地契字、帳冊（帳簿、日清簿）、門牌、歌本、過房、人身買（典）賣或婚約書等，其中過房、婚約、人身買（典）賣等文書數量相當有限。此與該類文書性質較私密，且流通範圍有限有關。惟其性質私密卻關係傳統父權社會中家庭事務、婦女生活、兩性關係等議題的研討，尤其顯得珍貴。一九九八年六月本處舉辦設立五週年慶祝活動，乃邀請民俗收藏家鐘金水先生提供一批（共八十四件）過房、招贅、人口販賣等有關臺灣社會生活的文書參展（以下簡稱「鐘氏文書」）。

鐘氏文書由於內容、性質均極特殊，是研究臺灣社會史，甚至經濟史極重要的史料，引起學界的重視。在徵求鐘先生同意後，本處前主任黃富三支持筆者以鐘氏所藏為主（後來又陸續增加新資料），結合本處歷年來零星蒐集的相關資料，結集成《臺灣社會生活文書專輯》，以利研究者使用。

本書的出版，對筆者個人而言，至少有二個目的，除了作為筆者進入新研究領域的敲門磚外，主要在於藉由本文書專輯的整理與初步探討，引起研究者尤其性別或婦女史研究者的注意，對向來較缺乏史料的性別、婦女史研究提供研究資源，進而對臺灣社會生活全貌有所突破。

¹其前身為「臺灣史田野研究計劃」，主要由中央研究院已故院士張光直等人積極籌劃，結合史語所、民族所、社科所、近史所的人力資源，於1986年8月向國科會申請補助，並獲美國 Luce Foundation 的資助。1988年擴充為「臺灣史田野研究室」，1993年7月成立臺灣史研究所籌備處。

本書得以出版，應對所有提供資料的單位與個人致上最崇高的謝忱，除了龍井林家（臺中縣龍井鄉）外，他們是（一）研究單位（圖書館）：中央圖書館臺灣分館、國立自然科學博物館；（二）行政機關：臺中縣立文化中心、臺灣神學院、雲林縣立文化中心；（三）民俗收藏家：李永國、林振乾、林漢章、林德龍、陳達明、陳慶芳、郭雙富、鐘金水；（四）個人收藏者：王世慶、陳一仁、陳運棟、連照光、廖月華、潘大洲。（依姓氏筆劃次序）

最後本書得以完成，首先應感謝前黃主任富三及劉主任翠溶給予全力的支持，古文書室專任助理邱國民、楊鎮宇與前專任助理吳姿瑩，以及本人國科會計劃助理劉安怡等女士先生的費心、費力則是本書得以順利完成的最大助力，特別要向他們表示最大的謝意。此外，也謝謝本所同仁周婉窈與鍾淑敏兩位博士在註解與日文文句標點上的協助，以及本所編輯助理簡秀靜，前編輯助理林正慧女士們的行政支援，由於她們的細心與耐心，本書方得以如期完成。

中央研究院臺灣史研究所籌備處

洪麗完 謹誌

民國九十年十一月三十日

凡例

- 一、文書內容包括收養、人口買(典)賣、婚約、認祖歸宗、風水(墳地)等方面之臺灣社會生活文書。
- 二、本文書之分類與編排，主要以文書之性質作為依據，再依年代排列而成。惟涉及中國大陸之文書(共三件)，則附錄於書末，以資參照。
- 三、文書內容分析，分為六項：(一)收養、(二)人口販(典)賣、(三)婚約、(四)認祖歸宗、(五)風水(墳地)、(六)其他。各項再依年代先後次序排列；年代不詳者，編錄於各項最末。
- 四、每件文書均立標題，依契種性質、立契人及主要關係人、發生原因、發生年代、發生地點、權利轉移代價、約定年限、印記、資料來源等次序，外加備註欄，編成分析表；並依本表順序編排契文內容。
- 五、資料來源中，「T」為中央研究院臺灣史研究所古文書典藏代號，「T5D5」指陳運棟先生提供；「T8D8」指臺中縣立文化中心提供；「T19D19」指雲林縣立文化中心提供；「T21D21」指中央圖書館臺灣分館提供；「T29D29」指龍井林家提供；「T37D37」指潘大洲先生提供；「T61D61」指林漢章先生提供；「T62D62」指林連照光先生提供；「T67D67」指林漢章、林德龍等先生提供；「T77D77」指陳達明先生提供；「T78D78」指林振乾先生提供；「T85D85、T233D204、T264D221、T275D228、T285D234、T289D237」指鐘金水先生提供；「T123D123」指李永國先生提供；「T124D124」指王世慶先生提供；「T126D126」指廖月華女士提供；「T161D148」指陳一仁先生提供；「T167D149」指臺灣神學院提供；「T173D152」指國立自然科學博物館提供；「T221D194」指陳慶芳先生提供；「T277D229、T284D233」指郭雙富先生提供。(附錄二)
- 六、本書收錄之資料以日治時期文書為主，其次為清代之文書，主要為今臺中縣市、彰化縣市境內之相關資料，新竹、苗栗縣境次之，南投、臺南、臺北、桃園、嘉義、雲林、屏東等縣市再次之。
- 七、為方便使用者，本書收錄之文書資料，多註記今地名，並儘量詳盡至村里；若無法判斷確切地點者，則僅註記

鄉鎮名。

八、本書依文書內容類目次序，將首次出現之古契字常用重要術語、專有名詞等隨契文加以註解，俾便讀者之了解。

九、有關契文內容，雖然本書秉持忠於原文之原則，盡量以原契文字體為表現方式，並在別字、簡體字、俗字、草體字等下方附加正楷字體，惟少數字體，在電腦造字上無法克服者，則以通同字方式替代，如下表所示。

契字原文	替代字	契字原文	替代字	契字原文	替代字	契字原文	替代字	契字原文	替代字
以	以	新	新	此	此	難	難	紙	紙
望	望	明	明	所	所	歸	歸	當	當
得	得	体	体	發	發	如	如	庄	庄
事	事	寬	寬	照	照	與	與	灶	灶
連	連	後	後	欢	欢	傳	傳	正	正
園	園	經	經	姪	姪	藍	藍	閏	閏
照	照	滿	滿	厝	厝	無	無	照	照
將	將	為	為	酒	酒	壚	壚	屋	屋
來	來	土	土	嘉	嘉	諸	諸	情	情
		新	新	禮	禮	請	請	出	出

表目次

表一 本文書之契約年代分佈

021

圖像目次

圖像一 乾隆五十九年十月感恩社番婦塔姨悅全孫蒲湧源立永杜賣絕根田契

026

圖像二 光緒二十年十月郭求全立歸管水田契字

027

圖像三 道光十六年五月從弟郭乾芳全妻謝氏立過繼嗣字

028

圖像四 光緒十六年潤二月武西堡劉定春立甘愿轉賣女婢字

029

圖像五 昭和五年潤二月庚午歲正月二十三日范石恩立主招婚字

029

契字總目次

壹、收養

一·道光二年三月 胞弟陳長培全髮妻張氏立過房承繼字

077

二·道光十六年五月 從弟郭乾芳全妻謝氏立過繼嗣字

080

三·咸豐五年二月 連基立繼書字

082

四·咸豐八年十月 邱阿美妻胡氏立過嗣字

084

五·咸豐八年十二月 陳阿坤全兄嫂張氏等立過繼嗣帖字

086

六·咸豐九年陽月 蘇士亞許成紅全立撫養子

089

七·咸豐十一年九月 姪錦才全妻陳氏立過繼字

091

八·同治己巳年七月 王汀觀全妻林氏立過繼嗣書

093

0 4 5	第四章 文書內容與圖版
0 4 5	第一節 分類原則
0 4 6	第二節 內容類目
0 5 6	第三節 分類解析表
0 7 7	第四節 圖版與契文內容
4 6 2	附錄
4 6 2	一、關於中國大陸之三件契約文書
4 7 0	二、本文書資料提供暨採集者名單一覽表
4 7 1	三、臺灣社會史資料拾遺二則
4 7 7	四、從《淡新檔案》之判例看臺灣螟蛉子的法律地位
4 9 8	參考書目

- 三〇．大正乙丑十四年潤四月十五日 林火髮妻許氏等立過繼房書 144
- 三一．大正十五年丙寅葭月十八日 繼族長兄林天周立出嗣書 146
- 三二．大正十五年丙寅 詹顯俊全妻戴氏立過房字 148
- 三三．昭和二年古曆十二月十六日 林孫屋偕妻陳氏立過房字 150
- 三四．昭和五年歲次庚午二月二十九日 溫阿貞同妻徐氏立過房書字 152
- 三五．昭和五年歲次庚午二月二十九日 溫阿貞同妻徐氏立過房書字 154
- 三六．大歲昭和甲戌年十一月二十六日吉旦 陽居張雲淡全妻劉氏立過房字 156
- 三七．辛巳年六月十七日 曾得財全妻林氏愛珠立謂誼子字 158
- 三八．昭和十七年五月初八日 王金華全妻游氏甚全立過房書字（一） 160
- 三九．昭和十七年五月初八日 王金華全妻游氏甚全立過房書字（二） 162
- 四〇．昭和十七年五月初八日 王金華全妻游氏甚全立過房書字（三） 164
- 四一．民國戊子年荔月十二日 臺灣省臺中縣彰化區線西鄉新港村后湖柯騰雲立誼子字書 166
- 四二．天運中華民國三十八年四月二十二日 陽兄黃綺昌妻黃簡雪華立過房書字 168
- 四三．中華民國三十八年十二月三十日 臺中市南屯區鎮平里五鄰十三戶簡郎簡楊玉臺中市北區賴厝里七鄰二戶賴雪子合立收養書約 170
- 四四．民國四十年辛卯十二月廿二日 臺中縣清水鎮國姓里三美路誼子父黃國立誼子母黃蔡鴛鴦立契子書字 172
- 四五．民國四十五年五月二十日 臺灣省彰化縣鹿港鎮龍山里金門巷六九號信士卓明賜信女卓陳阿早立契書字 174
- 四六．中華民國五十一年九月十八日 臺中縣清水鎮海風里善男蔡汶巖信女蔡楊冬嬌夫妻立契書 176
- 四七．中華民國五十二年一月七日農曆十二月十二日 臺中縣清水鎮海風里崎頂路十號信士弟子葉全夏葉張阿梅夫妻立誼子契書字 178

- 九·天運庚午年十月二十日 證見人父楊振榮母陳氏換立過房字 095
- 一〇·同治十一年十二月 林榮過妻沈氏全立出嗣字 097
- 一一·同治十二年十一月 蔴裡蘭社番阿敦阿維婦納下阿沐全立嗣帖字 099
- 一二·同治十三年三月 賢弟阿旺全妻曾氏全立過繼嗣字 103
- 一三·光緒三年九月 胞弟賴坤炭全妻曹氏立過房書 105
- 一四·光緒八年正月 胞弟賴坤炭全妻曹氏立過房書 107
- 一五·光緒八年正月 李居全妻林氏全立過房書 109
- 一六·太歲丙戌年九月初二日 陽人楊魏氏邁立過繼嗣字 111
- 一七·光緒十六年八月 許成奎李孝圳等全立過繼合約字 113
- 一八·明治三十一年二月 埔里社守城份庄潘頭番阿辛大宇阿沐同立合約傳房嗣字 116
- 一九·明治戊戌三十一年三月 陳福泰立過繼書字 119
- 二〇·明治三十一年四月 林圯埔街林老陳陳全等全立合約字(一) 121
- 二一·明治三十二年九月 林圯埔街林漏陳陳全全立合約字(二) 124
- 二二·天運壬寅年五月 楊阿溪全妻蕭氏全立過繼字 126
- 二三·明治三十八年乙巳十月 林資遠林水鏡全立保管田畑合約字 128
- 二四·天運戊申年十一月 鄭端全妻呂氏閔立過繼男兒字 131
- 二五·大正三年歲次甲寅年舊曆元月二十三日 陳坤山全妻楊氏立過房書字 133
- 二六·大正六年六月二十七日 新竹廳竹北一堡新庄仔庄一〇四番地戶主曾陳氏銀立撫養契約書 135
- 二七·大正七年九月五日 亡詹昭旺兄詹昭玉立過房書 138
- 二八·太歲丙寅年十月四日 游送來全妻高氏好立過房書 140
- 二九·大正八年一月二十一日 藍興堡旱溪庄二三九番地戶主廖以火立養子緣組書 142

- 六五・光緒十六年六月二十三日 武東堡沙仔崙庄陳成富嫂葉氏立合約字 215
- 六六・光緒十六年六月 大武郡東保枋橋頭半路厝仔劉仲全妻瞻氏立甘愿賣女兒為婢字 217
- 六七・光緒二十一年乙未桐月三日 張阿堂全妻林氏全立過繼收賣身價銀字 219
- 六八・明治二十九年十一月 吳文几等立杜賣盡根侄女為婢字 221
- 六九・明治三十年三月 大甲街周求立贖身字 223
- 七〇・明治三十一年又三月 鹿藔庄李景成立賣男子甘愿字 225
- 七一・明治三十二年五月 葉萬和銀和立轉賣男兒字 228
- 七二・明治三十二年十二月 臺中縣線西堡大霞佃尾庄七六番戶陳景全妻葉氏立甘愿出賣斷男子手摹字 230
- 七三・明治三十三年二月 揀東上堡社皮庄一三七番戶王盛立賣出男子字 234
- 七四・明治三十三年九月十九日 陳長全妻張氏立賣出男子字 236
- 七五・明治三十五年舊曆壬寅三月初四日 蔴荳堡加輦枋庄三甲八番戶孀婦吳涼立甘愿賣男字 238
- 七六・明治三十五年舊曆壬寅十二月 彰化廳馬芝堡同安蔡大有庄石連終同髮妻洪氏立賣女為養女斷根字 240
- 七七・明治三十五年十二月 臺中廳大肚上堡牛罵頭一三〇番戶社口庄林致觀立甘愿典字 243
- 七八・明治三十七年八月 女婿吳兒立甘愿賣子繼嗣字 245
- 七九・明治三十八年一月二日 彰化廳燕霧上堡金圳洋庄警五四號梁伸全妻劉氏妹(娘)立賣女為婢字 247
- 八〇・明治四十二年十月二十七日 彰化廳馬芝堡打鐵厝庄五七九番地萬俊全妻許氏花立甘愿杜賣兒子 250
- 八一・明治四十四年六月一日 臺中廳彰化支廳線東堡市仔尾三二一番地戶主陳其旺立領收證 254
- 八二・明治四十四年十一月二日 貓羅堡社口庄三五八番地受領人陳洛書立領收證 256
- 八三・大正元年八月二十三日 線東堡彰化街土名南門二〇七番地收金人顏能立領收證 258
- 八四・大正元年九月二十六日 周于周洪氏卻立親女賣渡證 260
- 八五・大正元年十一月七日 鹿港街土名新興三〇番地收金人黃江漢立領收證 262

四八・歲次甲辰十二月二十六日 陽世上父邱清隆母邱洪秀愛立過房書 180

四九・民國五十五年舊十二月十二日新一月三日 臺中縣清水鎮海風里頂三庄路一一三號弟子蔡春城蔡許信子立契書 182

五〇・民國丁未年農二月五日 臺灣省臺中縣清水鎮國姓里三美路四三之三號誼子父黃水河誼子母黃陳麗立契子書字 184

五一・太歲丁巳年九月二十五日 臺灣省臺中縣梧棲鎮草湳里梧南路一三三之二號楊秋榮全妻楊王淑鈴立契書 186

貳、人身買(典)賣

五二・道光六年七月 潘通全髮妻何氏立鬻子字 188

五三・同治四年十月 馬芝保鹿港街尾陳□□立賣斷男子字 190

五四・光緒五年八月 佳里興保菜蔡庄黃得立甘愿賣男兒字 192

五五・光緒八年十月二日 林家城立杜賣女字 195

五六・乙酉年六月二十六日 賣侄孫李氏媽立甘愿書 197

五七・光緒十二年歲次三月 鹿藹庄林達全妻王氏立賣子字 199

五八・光緒十四年四月 鹿港堡大街車路口居住蘇門施氏銀涼立愿轉賣男子斷根字 201

五九・光緒十四年九月 彰化縣南北投保萬斗六庄陳成立甘愿賣女兒為婢字(一) 203

六〇・光緒十四年九月 彰化縣南北投保萬斗六庄陳成立甘愿賣女兒為婢字(二) 205

六一・光緒戊子十四年十二月 黃(阿)金立愿出賣女婢字 207

六二・光緒十五年二月 佳里興保碑仔尾庄林叫立甘愿賣男兒字 209

六三・光緒十六年潤二月 武西堡劉定春立甘愿轉賣女婢字(一) 211

六四・光緒十六年潤二月 武西堡劉定春立甘愿轉賣女婢字(二) 213

八六・大正三年癸丑舊曆十二月 臺中廳揀東上堡東勢角庄土名石角四三三番地賣渡人何氏阿玉立出養子
緣組字 264

八七・大正四年四月四日 嘉義西堡嘉義街土名西門內七三番地賣渡人林敦成立賣渡證 266

八八・大正十三年甲子歲十一月十九日 黃慶月全妻羅氏(阿)愛立出嗣(第五)男字 268

八九・昭和五年十二月十七日 彰化郡和美庄塗厝厝字全八九九番地許全許黃氏芒立養女盡根賣渡證書 270

九〇・林仕脫立贖身回字 273

參、婚約

九一・同治八年四月 葉慶相黃昌梅立歡愿出招主婚字 275

九二・同治十二年四月十日 廖阿冉妻曾氏奕妹立招婚字 278

九三・大清同治甲戌十三年八月 詹氏常妹立招帖字 280

九四・光緒三年歲次丁丑二月 陳籐水林永全等全立招婚合約字 284

九五・光緒六年十二月 佳里興保菜藪庄尤聰立招贅字 286

九六・光緒七年四月 劉番顛立出過嫁字 288

九七・光緒七年四月 陳興官立甘愿字 290

九八・光緒八年三月 郭氏立招婚字 292

九九・光緒十一年二月 余士港立主招婚字 294

一〇〇・光緒十三年潤梅月 埔姜林庄陳財立主婚招字 297

一〇一・光緒十七年辛卯三月二十六日 武西保同安宅庄黃狗貳立手摹甘愿字 299

一〇二・光緒十七年花月 三塊厝庄陳有亮立主婚字 301

一〇三・光緒十七年八月 黃戊辰立主婚書字 303

- 一〇四・光緒十八年八月 朱阿福全妻徐氏立主出婚字 305
- 一〇五・光緒二十年元月 昔仔坑庄柯秋香立招婚字 307
- 一〇六・光緒甲午年 郭俊立招贅婚字 309
- 一〇七・明治二十九年八月 主婚人父親傅炎興堂叔黃清太等全立招婚合約字 311
- 一〇八・皇恩丙申年桂月 養父簡查某立招女婿書字 313
- 一〇九・明治三十七年甲辰歲次一月 黃昌連立主招贅婿服勞字 315
- 一一〇・明治四十五年二月六日 陳林氏送立招婚字 318
- 一一一・大正二年一月 武東堡普興庄七五番地謝和尚立招婚字 320
- 一二・大正四年歲次甲寅舊曆十一月二十日 黃中滿黃阿黎全立主婚合約字 322
- 一三・大正五年九月二十四日 三叉何支廳竹圍庄一二番地吳阿皇立預約字 325
- 一四・大正六年舊二月二日 戴江松曾擇金全立招婚豫約字 327
- 一五・大正六年舊三月二十九日 大肚下□□腳庄□□□□番地主婚人劉良立招親合約字(一) 329
- 一六・大正六年舊三月二十九日 大肚下堡社腳庄土名山仔頂第六番地主婚人陳江立招親合約字(二) 331
- 一七・大正七年四月 黃欽益陳黃氏居等全立招婚合約字 333
- 一八・大正八年歲戌午年臘月 林岑木全妻韋氏全立招婚入贅合約字 336
- 一九・大正九年十月二十日 新竹州新竹郡舊港庄大字新庄子一九七番地吳振興曾皆得父許乞立豫約証書 338
- 二〇・大正十一年三月二十二日 李鍾氏銀妹廖阿能等全立招婚字 341
- 二一・大正十二年歲次癸亥桐月 呂清衍王楊氏蔭立招婚字 344
- 二二・大正十四年十二月 新竹州新竹郡新埔庄新埔七三番地夫劉其祥妻方氏英妹立離婚屆 346
- 二三・昭和四年舊十一月十日 南投郡草屯庄南埔一〇一番地之二朱春水同妻張氏全立招贅字 349
- 二四・昭和五年庚午歲正月二十三日 范石恩立主招婚字 352